



Kitab Al Mawaqif (detail) | 60 cm x 80 cm

البحر
للفنون التشكيلية

جمال عبد الرحيم
Jamal Abdul Rahim

Sign Orchestra

I kept reading El-Neffari for a while, almost every day, since I first discovered him by coincidence in the mid 60s of the last century. While reading to him I used to feel a lantern for the Arabic script history besides me reading the set of letters written by El-Neffari's dark nights to his invisible suns

Everything in El-Neffari's life proves that his first bosom descends from the progeny of discovery, while the second comes from the eternity progeny. I used to feel that what I read is an ember coming from the innards of a volcano which glows in each phrase and transforms after a while into a flower painted with the dark red colour of a rose.

He portrayed death in his writings as a green bird bed, and life as a rose-like pillow taken by looking after its essence.

For sure El-Neffari, as evident from his writings, was spending his time unlike anyone of his predecessors: he was formulating lips for the day, creating arms for the night and portraying special planets evolving in the alphabet sphere. While he was grabbing words towards his conquerors, he was lenient with the inkstand and caressing the ink. I still enjoy surfing through his writings and nomading within his language whenever I yearn to listen to the song of pictures or hug the sign orchestra.

I guess, if I asked El-Neffari today: why do you write, or I mean why did you write? He will answer, I write to look for the truth and unveil it.

Truth is everywhere, inside man first, therefore it is the soul mate of writing that is why writing is an adventure. Adventure is the beginning of a path leading to knowledge and it is part of knowledge itself. With El-Neffari's writings we can feel the sense of adventure very high. From one side it violates the norm, while it opens new knowledge path from the other. Gnosis (Knowledge) in which there is no ignorance is gnosis in which there is no gnosis, according to El-Neffari, knowledge infinite and incomplete. Truth is a continuous search and discovery which we aspire to, perceive and seek light from, but we cannot absolutely capture it.

Let's say then, that El-Neffari's truth remains guide in front of our dark path, as if truth is getting close while it is moving away and is moving away while getting close. Accordingly, art does not present a poem or a portrayal of truth as if it is reap,

but exposes it as a vast space where we can travel, wonder, imagine, explore and discover; and feel with all this as if we are living a dream guarded by the winds; or as if we are being compensated for the poverty of reality by the richness of fancy.

El-Neffari sometimes is a poet-intellect, and other times an intellect-poet. The question posed to the world is a dual question: How would I know the world? And how to portray it? Indeed if he was an intellect, who debates the world, he is also a poet who dances with it. And indeed if he was residing the thoughts, he always roves in poetry. Whenever, thoughts become fatigue and lean towards methodology to identify and simplify, the poetry becomes an everlasting energy to extricate stars, especially when knowledge gates do not open except with the keys of poetry.

Jamal Abdul Rahim creates with his artistic works a dialogue with El-Neffari's obscurity and vividness, not a dialogue with the readable and visible only but also a dialogue with the imaginary invisible and the unreadable.

He knows how to portray clouds to improve mornings drawing, therefore he goes deep down into inners of the colour, lighten it, taking into consideration Giordano Bruno's sayings "the real portrayal is poetry, music and philosophy."

In this manner, whenever vision expands, colour contracts, this is congruent with El-Neffari's belief "The more the vision increases, the more the phrase (expression) decreases". In this spacious narrowness, El-Neffari's language appears as if it is shaking us like an earthquake, in way that can swing a mountain, and a make pond dance.

It occurs as if alphabet likes always to become visible within the body of this language.

Thank you, Jamal Abdul Rahim. Through your work you enable us to discover a different horizon in an unusual context, El-Neffari's world: from the threshold of your art, we dig into its deep wells. Amble with the waves mixed with dazzling black night, and the red colour of the sunset as if we are on the banks of the words of colours and colours of the words which in themselves they are ponds, boats and sails.

(Adonis)

أوركسترا الإشارات

أضيت فترة أقرأ فيها النَّغْرِي، يومياً، منذ أن تبسر لي أن أكتشفه مصادفةً، في أواسط الستينيات من القرن الماضي، كنت أشعر، فيما أقرأه، أن لتاريخ الكتابة العربية مُنبِداً يقرأ هو كذلك إلى جانبي، مجموعة الرسائل التي كتبها ليل النَّغْرِي إلى شموسه الخفية.

كل شخ في حياة النَّغْرِي يؤكد أن ثديه الأول في رضاع الكتابة يُنحدر من سلالة الكشف، وأن ثديه الآخر ينحدر من سلالة اللانهاية.

ربما لهذا كنت أشعر كلما قرأته أن جمره طالعةً من أحشاء بركان تنوهج في كل عبارة، ثم تتحول بعد هنيهة إلى زهرة بلون وردة جوية.

وكان يخيل إلي أن الموت في كتابته سريرٌ في شكل طائر أخضر، وأن الحياة وسادةٌ في شكل وردةٍ مأخوذةٍ بالسهر على عطرها.

أکید أن النَّغْرِي كان، كما تبيح كتابته، يمضي وقته في ما لم يفكر أحدٌ من أسلافه؛ يتنكر شفقتين للنهار، وذراعين لليل، ويرسم كواكب خاصةٍ تدور في فلك الأجدية.

وفيمَا كان يغتصب طريق العبارة إلى فتوحاته كان يترفق بالدواة، ويرتّب عليّ كتفي الحبر.

ومازلت أسعد بالترحل بين يدي كتابته، وفي بنايخ لغته، كلما رجّحتي الشوق إلى أن أسمع نشيد الصور، أو أحتضن أوركسترا الإشارات.

أتخيل أنني لو سألت النَّغْرِي اليوم: لماذا تكتب أعني: لماذا كتبت، فسوف يجيب: كتبت بحثاً عن الحقيقة وشفقاً عنها، والحقيقة مقبمة في كل مكان، وفي داخل الإنسان أولاً، وهي إذا، توأم الكتابة وفي هذا تكمن مخاطرة الكتابة، والمخاطرة هنا جزء من الطريق إلى المعرفة، وجزء من

المعرفة نفسها، وفي كتابة النَّغْرِي نجد نموذجاً عالياً لهذه المخاطرة، فهي من جهة، خرق للساند المعرفي، وهي من جهة ثانية، امتناع لمسالك جديدة نحو عرفان جديد غير أن معرفة لا جهل فيها، لا معرفة فيها، كما يقول النَّغْرِي. ومعنى ذلك أن المعرفة لا تنتهي أو لا تكتمل، وأن الحقيقة بحث متواصل واكتشاف دائم، نستشرفها، نستشفها، نستصغرها، غير أننا لا نقبض عليها بشكل نهائي ومطلق.

لنقل إذا، مع النَّغْرِي، يظل فجر الحقيقة وعداً أمام خطوات

ليلنا. كأنما الحقيقة تقترب فيما تتبعد، وتبتعد فيما تقترب. هكذا لا يقدم الفن قصيدة أو لوحة كما لو أن الحقيقة فيها ثمرة جاهزة للقطاف، بل يقدمها كما لو أنها فضاء مفتوح تسافر فيه، تتساءل، تتخيل، تستقصي، وتكتشف. وتشعر في هذا كله كأننا نعيش في حراسة حلم يعيشت في حراسة الريح، أو كأننا نعوض عن فقر الواقع بغنى المخيلة.

النَّغْرِي في أن شاعرٌ مفكّرٌ، مفكّرٌ شاعرٌ. والسؤال الذي يطرحه على العالم هو، إذا، سؤال مزدوج: كيف أعرّف العالم، وكيف أكتبه؟

ولئن كان، فكراً، يصاور أشياء العالم، فهو، شعرياً، يراقصها. ولئن كان يقيم في الفكر معها، فهو في الشعر ترخّل دائم فيها. ولئن تعب الفكر ومال إلى التماهك للتحديد والتبسيط، فإن الشعر طاقةٌ دائمة لرحلة النجوم، خصوصاً أن أبواب المعرفة لا تفتح، عميقاً إلا بمفاتيح الشعر.

يخلق جمال عبد الرحيم في أعماله الفنية مناخاً للحوار مع النَّغْرِي، في غوامض وإشراقاته. لا الحوار مع المرثي المقروء وحده، بل الحوار أيضاً مع اللامرثي المتخيل اللامقروء.

ويعرف في هذا كله كيف يرسم الغيوم لكي يحسن رسم الصور، وهو من أجل ذلك بوغل في أحشاء اللون، ويشعل فيها الأضواء، أخذابها بقوله جيورجيتو برونو: «التصوير الحقيقي شعرٌ وموسيقى وفلسفة».

هكذا كلما اتسعت الرؤية ضاق اللون، تطابقاً مع قول النَّغْرِي: «كلما اتسعت الرؤية ضاقت العبارة». وفي هذا الضيق الواسع، يتراءى لنا أن لغة النَّغْرِي كمثل زلزال، تستطيع أن تجعل جبلاً يتمايل، وبحيرة ترتقص، يتراءى لنا أيضاً كأن الأجدية تحب أن تتمازج دائماً في جسد هذه اللغة.

شكراً، جمال عبد الرحيم، نتيج لنا بأعمالك أن نكتشف من أفق آخر، وفي سياق آخر، عالم النَّغْرِي من عتبه فلنك، نحذل إلى أنهاره الجوفية، نسير مع الموج مزوجاً بسواد ليل بهي، بحمرة شمس، ساعمة الغروب، كأننا نسير على ضفاف كلمات ألوان، وألوان كلمات، هي نفسها، بحيرات وقوارب وأشعة.

أدونيس



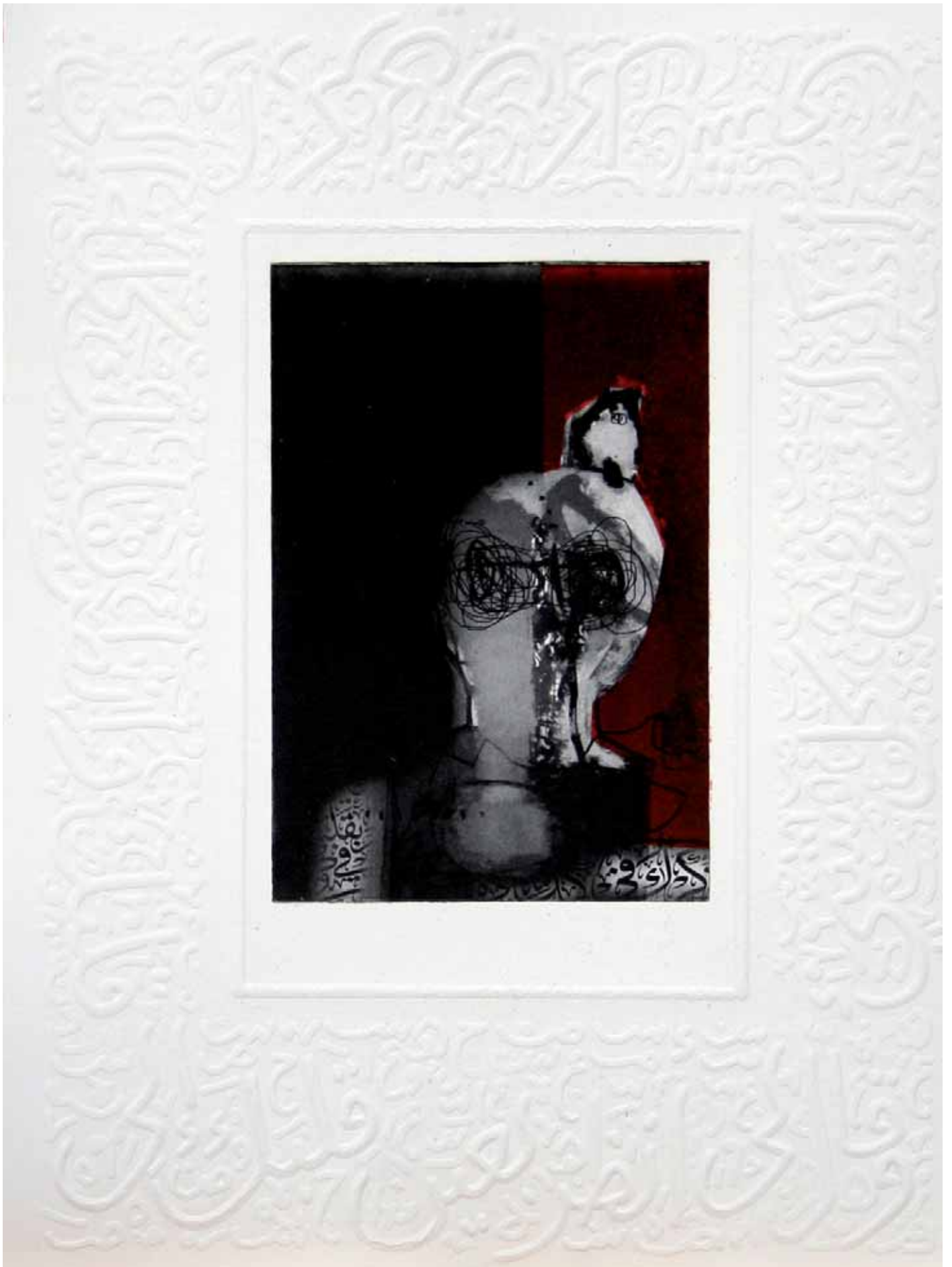




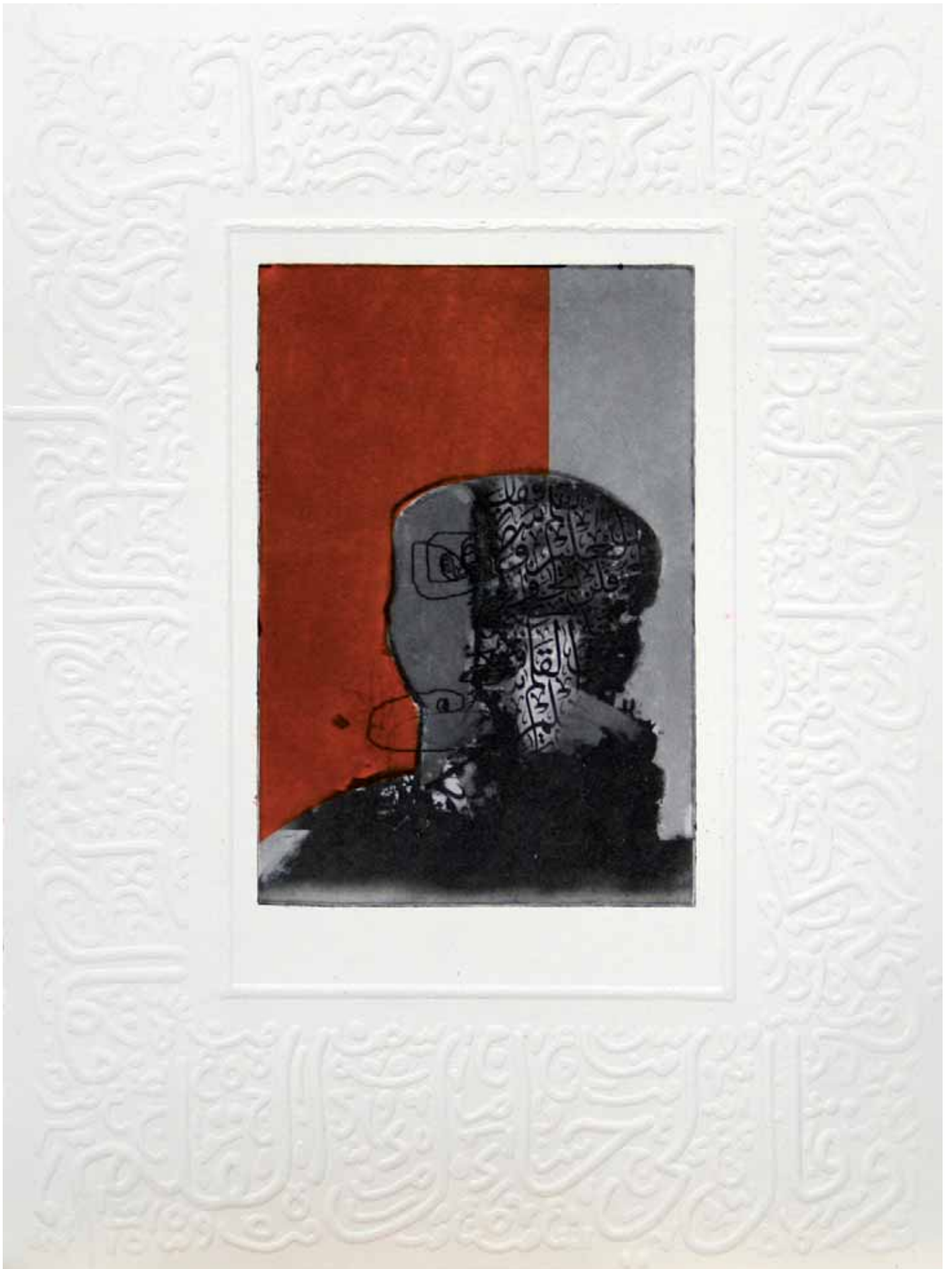












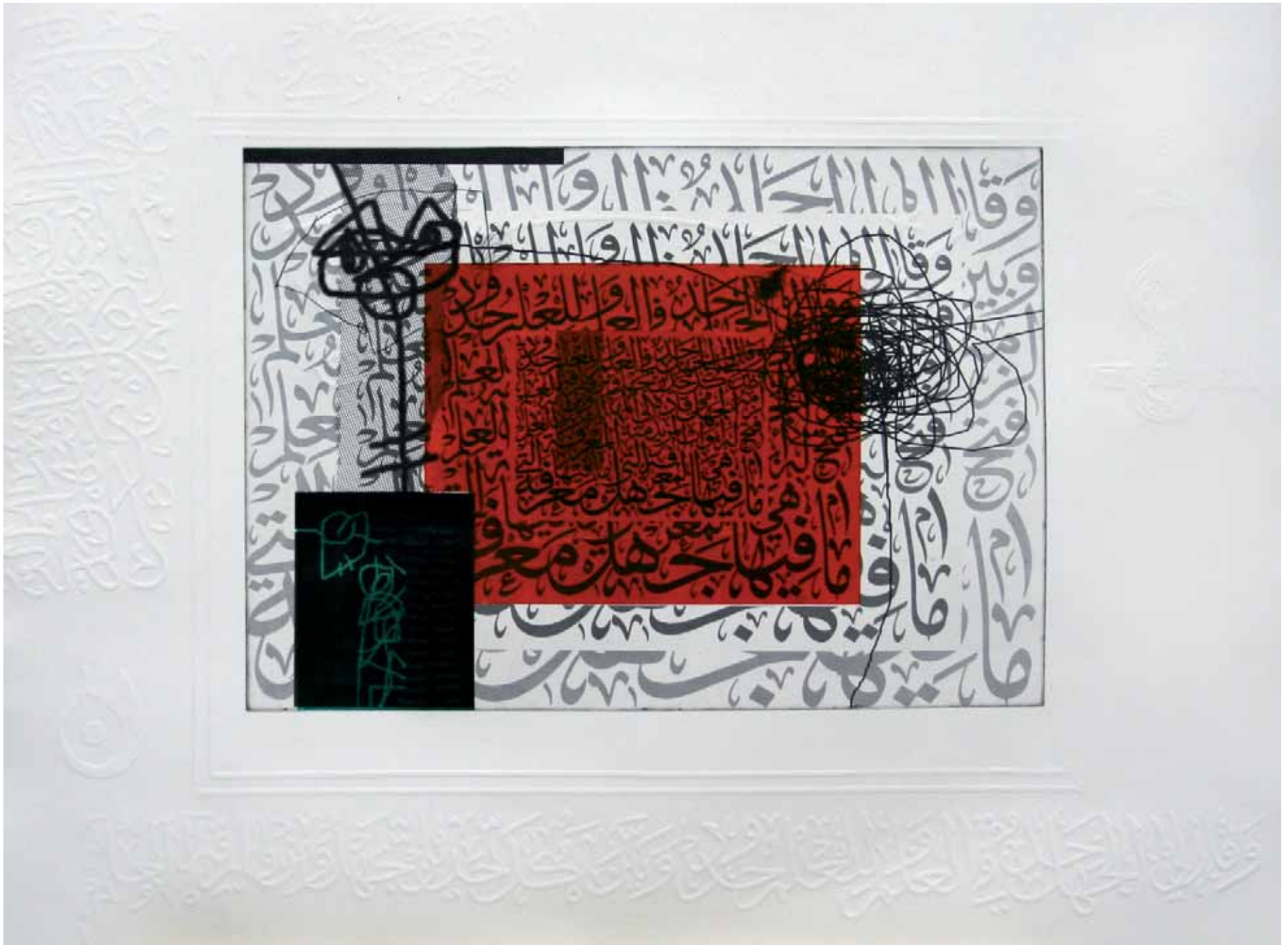
























The
nearness
which thou
knowest is distance
and the farness which
thou knowest is distan
I am the Near and the
far without distanc
I revealed Myself
unto thee, and thou
knowest Me not
that is farness
Thy heart

الذي
تعرفه
والبعيد الذي
تعرفه
وانا القريب
الذي تعرفه
والبعيد الذي
تعرفه
انا القريب
الذي تعرفه
والبعيد الذي
تعرفه
انا القريب
الذي تعرفه
والبعيد الذي
تعرفه

It saw Me, and saw
Me not: that is farness

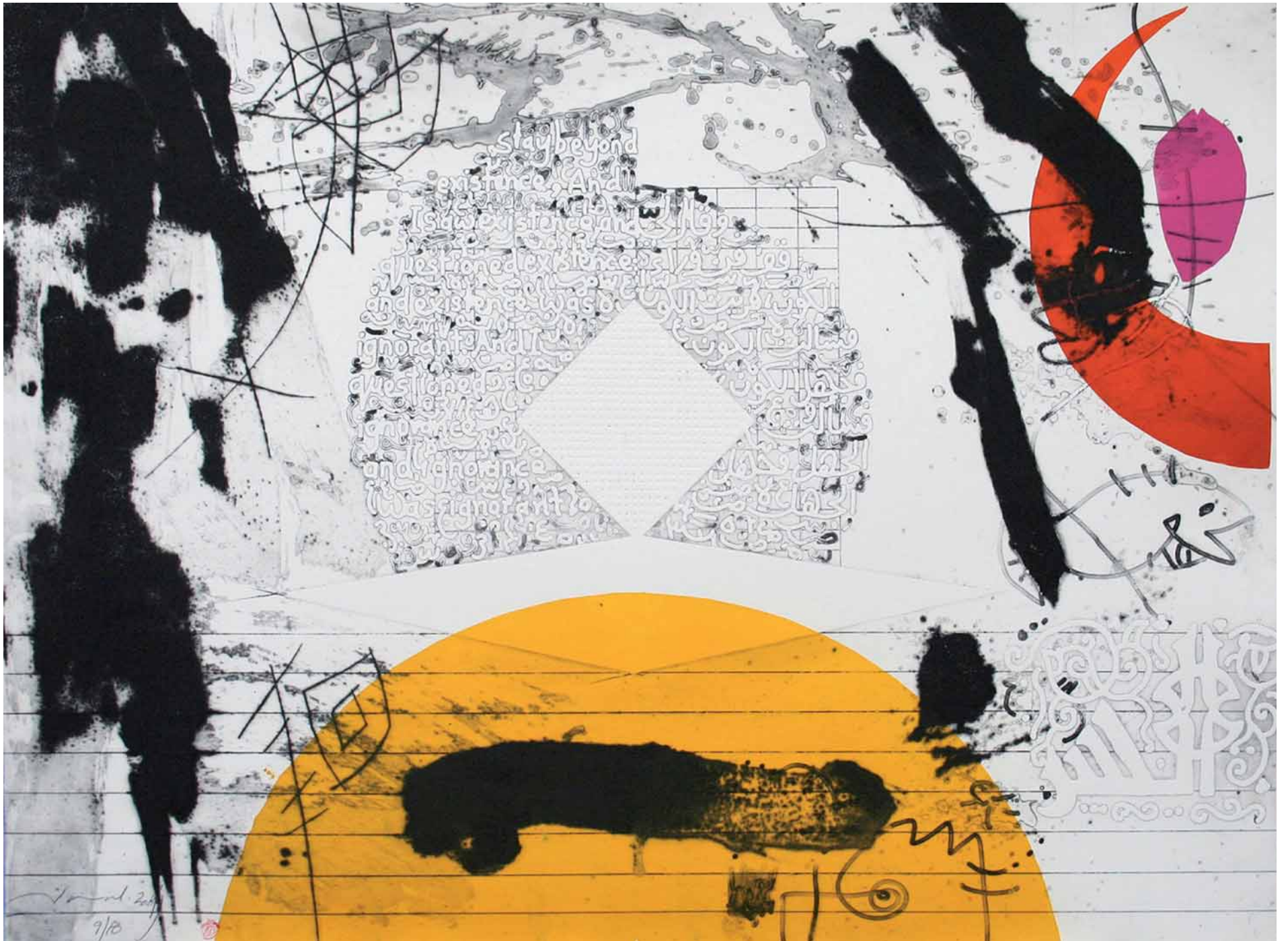


Ignorance is
a limitation
in respect to science:
and science has certain
limitations, between each
pair of which is ignorance.
Whosoever the theory
cleaves, to him ignorance cleaves
and leads him to places of
destruction: and to whosoever
the theory cleaves, to him are
opened the gates of an
argumentation in it.
Gnosis in which there
is no ignorance is gnosis
in which there is no gnosis.

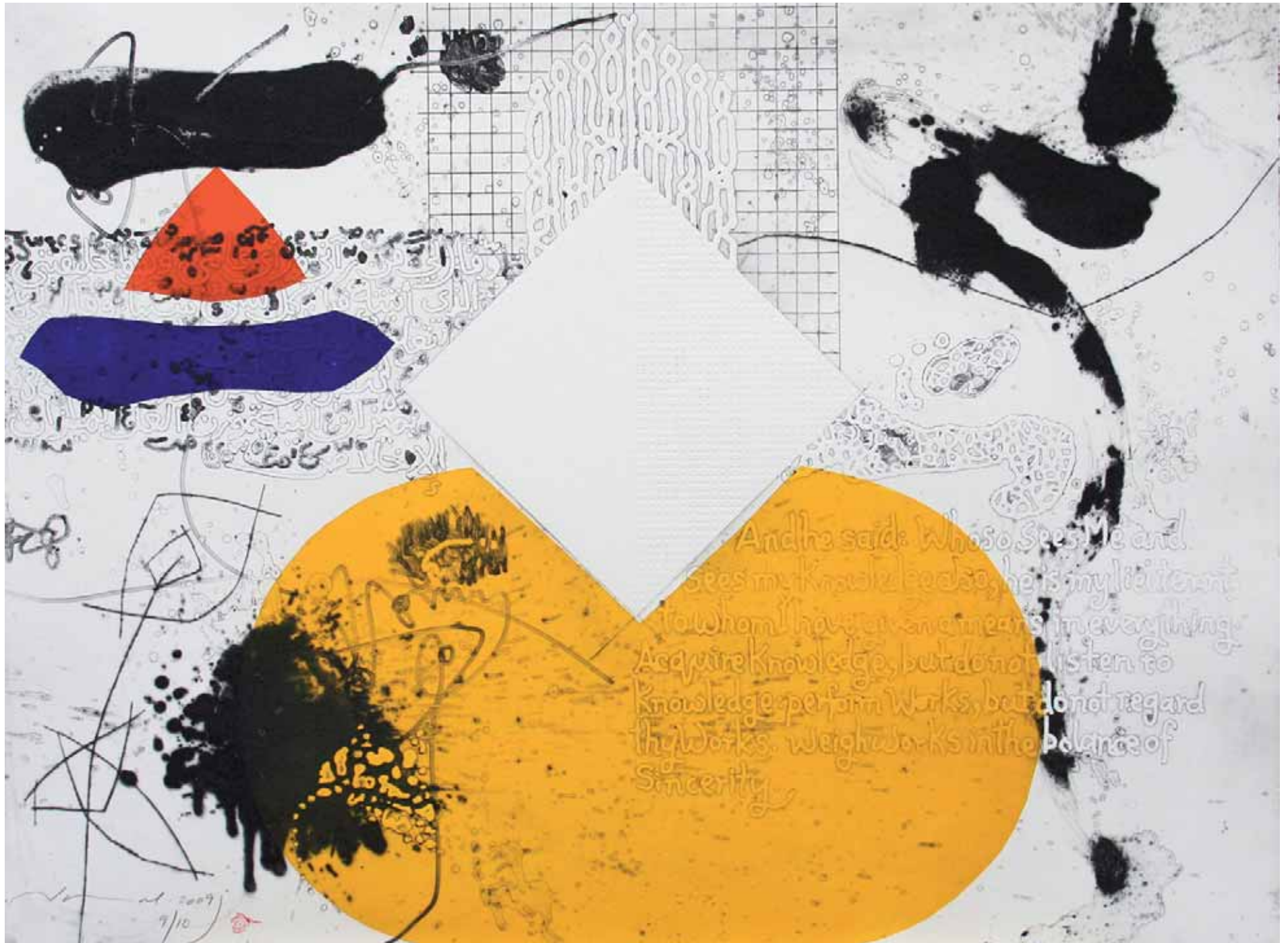




60x80cm | Inspiration of Mawaqif 04 | 2009



60x80cm | Inspiration of Mawaqif 05 | 2009



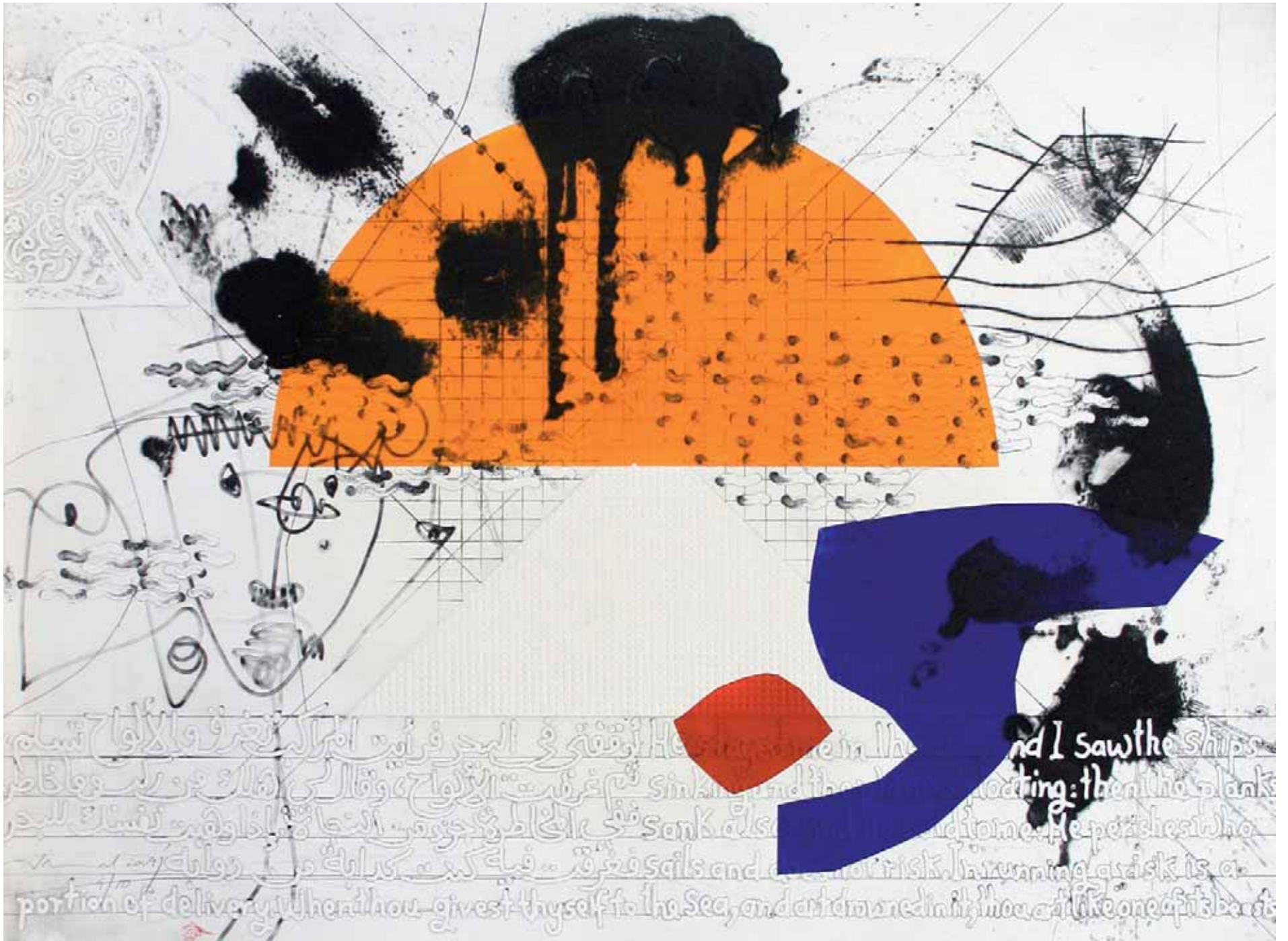
And he said: Whoso sees me and
sees my knowledge, he also sees my intention
to whom I have given a means in everything.
Acquire knowledge, but do not listen to
knowledge perform works, but do not regard
the works, weigh works in the balance of
Sincerity.

60x80cm | Inspiration of Mawaqif 06 | 2009



60x80cm | Inspiration of Mawaqif 07 | 2009







60x80cm | Inspiration of Mawaqif 10 | 2009